

**Guide to the
Verzeichnis chinesischer Collectanea in deutschen Bibliotheken
(德國圖書館所藏中文叢書目錄 Catalogue
of Chinese Collectanea in German libraries)**

filename: 6guide.pdf

Please take note

All files you have downloaded from www.collectanea.uni-muenchen.de are for your personal, non-commercial use only. Copying, distribution or forwarding to third parties by any means is prohibited. Instead, please inform other users of the download options on our website at

**www.collectanea.uni-muenchen.de/download-eng.html (English) and
www.collectanea.uni-muenchen.de/download.html (German).**

The full documentation of our website and the downloadable files is available only in German. English speakers please use this guide or the information at www.collectanea.uni-muenchen.de/english/overview.html.

Contents

1. Preface
2. Contents of the *Verzeichnis* and its files
3. Use

1. Preface

The aim of this project is to improve the bibliographic control of Chinese collectanea (cóngshū 叢書) held in German libraries. It is hosted by the Institute of Chinese and Korean Studies (www.uni-tuebingen.de/sinologie), University of Tübingen, and the Institute for Sinology (www.fak12.uni-muenchen.de/sin), University of Munich. Most of our work is funded by the German Research Foundation (DFG, www.dfg.de). The Bavarian State Library, Munich, partakes in this project by providing access to the holdings of her Oriental und East Asian Department (www.bsb-muenchen.de/orient/orient.htm).

From April 2003 to Mai 2005 a database of 31.147 titles in 91 collectanea was produced and compiled into the *Verzeichnis chinesischer Collectanea in deutschen Bibliotheken* (德國圖書館所藏中文叢書目錄 *Catalogue of Chinese Collectanea in German libraries*) which is presented to the public at www.collectanea.uni-muenchen.de/download-eng.html.

About two thirds of the material processed is not recorded in the major congshu bibliographies, the remainder being of particular scientific or educational value. One of the new features of this catalogue is the inclusion of the numbering (冊號) found on the cover of the book, case or elsewhere allowing the reader to go straight from the analytic entry to the book on the shelf.

We would like to thank all persons and institutions who have supported our work with their assistance or by making their catalogue data available, in particular Renate Stephan-Bahle, Bavarian State Library, Munich, David Helliwell, Bodleian Library, Oxford, Department of Oriental Books, und Maria Lau, Chinese University of Hong Kong Library, SAR Hong Kong. All errors and omissions remain our responsibility.

Work has been suspended for the time being, though there are plans to continue at a future date. More information about this project, our methods, results and Chinese collectanea in general is available in German at www.collectanea.uni-muenchen.de.

2. Contents of the *Verzeichnis* and its files

The *Verzeichnis chinesischer Collectanea in deutschen Bibliotheken* (德國圖書館所藏中文叢書目錄 *Catalogue of Chinese Collectanea in German libraries*) uses the Portable Document Format. These files can be viewed with the Acrobat Reader from Adobe which can be downloaded for a number of operating systems at www.adobe.com. Versions 6 or higher are preferable as they allow the text to be searched by Chinese characters. A correct display should be ensured by Readers of version 3 or higher.

The *Verzeichnis* is also obtainable as Allegro-C database and as UTF-8 encoded text-files on the German download page (www.collectanea.uni-muenchen.de/download.html), though PDF is strongly recommended.

The *Verzeichnis* consists of five parts and an annex:

1Einleitung.pdf

This file contains the preface, a general and technical overview and beginning on page 5 a list of the collectanea catalogued.

2Titelliste.pdf

This title list is a full listing of the collectanea with their analytic titles. The collectanea are arranged by title in Hanyu pinyin and the analytics by the given order. Besides the usual bibliographic information the numbering (冊號) and the shelf-marks of the participating libraries have been registered. An asterisk (*) in place of a shelf-mark denotes cases where the collectanea is held by the library but the analytics' shelf-marks were not entered.

3Titelregister.pdf

This file contains an index to the collective and analytic titles arranged by Hanyu pinyin. The first page of a syllable is listed in the table of contents. The first two syllables of the first or last title on a page are shown in the headers. Titles beginning with editorial specifications such as 重修, 新編 and the like are indexed both with and without these components.

4Verfasserregister.pdf

The index to the names of authors, editors, commentators, etc. is arranged by Hanyu pinyin. The surname (姓) is separated from other parts of the name by comma and space. The dynastic era is indicated, with (現代) for the period after 1910 and (?) for period unknown. There are cross-references for persons appearing with several names such as style (字), sobriquet (號) or studio-name (室號, 齋名). Persons from other parts of East Asia can be found under Hanyu pinyin and the transcription of their native language, persons from other regions under their native name and the transcription of their Chinese name.

5Anhang.pdf

This table gives details for the acronyms used in the id.-nos.

6guide.pdf

The file you are now reading.

collectanea.zip

All of the above files in one zip-file.

3. Use

Reference between the indexes and the title list is accomplished by an id.-no. Each entry in the title list, whether collective or analytic, is assigned an id.-no. composed of an acronym of the collectanea's title and one or several blocks of numerals separated by a plus sign. Each id.-no. is unique and indicates the structure and order of titles with each numeric block representing one level and the numerals following the given order. A search in an index results in one or several id.-nos. which can be looked up in the title list arranged by these numbers.

Traditional characters are used throughout the *Verzeichnis* including the entries for the three publications in simplified characters: 明清言情小說大觀 (id.-no.: mqyqxs), 語文彙編 (ywhb), 中國古代珍稀本小說 (zgzx). Characters not encoded in Unicode/ISO 10646 were replaced by the character □ and for titles and authors entries with a common variant were added.

Example 1 from the index of titles

bi ji

筆記 bbcs+18+96, bbcs+97+23, csjc+3081, csjcx+9+30+171

碧雞漫志 bbcs+29+43

筆記小說大觀 bxd

The analytic title Bi ji 筆記 is contained in four collectanea, twice in the 百部叢書集成 (abbreviated in the id.-no. with bbcs), once in the 叢書集成 (csjc) and 叢書集成新編 (csjcx) respectively. The id.-no. bbcs+18+96 indicates that 筆記 is the 96th title in the 18th section (title: 寶顏堂秘笈, id.-no. bbcs+18) of the 百部叢書集成. The id.-no. bbcs+97+23 refers to the 23rd title in the 97th section (title: 鹽邑志林, id.-no.: bbcs+97). In the 叢書集成 the analytics are counted continuously without sectioning, 筆記 being the 3,081st title. In the 叢書集成新編 it can be found in the 9th main section (title: 文學類, id.-no.: csjcx+9), 30th subsection (title: 瑣談, id.-no.: csjcx+ 9+30), at the 171st position.

The title 碧雞漫志 illustrates the alphabetical arrangement. “Bi ji man zhi” stands between “Bi ji” and “Bi ji xiao shuo da guan” irrespective of the Chinese characters.

As numerals are absent, the id.-no. bxd refers to the entry of a collectanea.

Example 2 from the index of authors

Bi, Yuan (清)畢沅

長安志. csjc+3420, csjcx+10+1+59+7

傳經表. bbcs+73+1, csjc+202, csjcx+1+14+3

Under Bi Yuan 畢沅, who lived during the Qing period, two titles are listed: 長安志 and 傳經表. The former is contained in the 叢書集成 (id.-no.: csjc) and the 叢書集成新編

(csjcx), the latter additionally in the 百部叢書集成 (bbcs). The id.-no. csjc+3420 informs us that 長安志 is the 3,420th analytic title in the 叢書集成. In the 叢書集成新編 it is located in the 10th main section (title: 史地類, id.-no.: csjcx+10), 1st subsection (title: 地理之部, id.-no.: csjcx+10+1), 59th sub-subsection (title: 都會, id.-no.: csjcx+10+1+59) at the 7th position.

Example 3 from the index of authors

Benzhuang, Jundu (日本)

-> Honjō, Toshiatsu 本庄俊篤

...

Honjō, Toshiatsu (日本)本庄俊篤

眼科錦囊 (hhyx+35)

The Japanese author 本庄俊篤 can be found under the Chinese reading of his name “Benzhuang, Jundu”, which provides a cross-reference, and its Japanese reading “Honjō, Toshiatsu”, where his works are listed; in this case one title, which is the 35th title in the 皇漢醫學叢書 (hhyx).